

PERIODIC CHECKING OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

WORK POSITIONING LANYARDS / ANCHOR / DESCENDER COMPARABLE TO FINCH

DEVICE IDENTIFICATION SHEET

Trademark		Manufacturer	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY
Reference standards	EN 358, EN 795, EN 12841		

PARTS IDENTIFICATION

PRIMARY ELEMENTS	Body, side plates, regulator cam and screws, command lever (Finch + model), rope and terminations, connector.
SECONDARY ELEMENTS	/
REPLACEABLE PARTS	Rope, protective sheath, connector, screws.

Fill-out this inspection sheet following the inspection procedure, photographs and instructions supplied by the manufacturer, which you can download from www.climbingtechnology.com. **Attention!** The examiner's verdict on the severity of the anomaly must be based on objective criteria and the specific training received. The producer accepts no responsibility deriving from inexact information recorded by the user or servicer.

DEVICE PERIODIC CHECK SHEET

1) HISTORY AND GENERAL CHECK	
1.1	Check the existence and the readability of the marking details, in particular the CE symbol and the applicable EN norm/standard.
1.2	Check that device has not exceeded the storage and/or in-use lifetime, as stated in the specific instructions for use.
1.3	Check that the device is intact and no parts are missing (check against a new product).
1.4	Check that the device has not been modified outside the factory or serviced in a non-approved centre (check against a new product).
1.5	Check that the device has not experienced an exceptional event (e.g. fall from height, violent blow, etc.). Even in the absence of visible defects or deterioration, the original strength could be seriously reduced.
2) VISUAL CHECK	
2.1	ADJUSTMENT DEVICE CHECK • SIDE PLATES / COMMAND LEVER / PLASTIC PARTS - Verify the absence of deformations, cracks, incisions and sharp edges. Verify the absence of signs of wear, with more attention to the areas in contact with the rope or the connector. • CAM - Verify the absence of deformations, cracks and sharp edges. Verify the absence of incisions deeper than 1 mm. Verify the absence of signs of wear deeper than 1 mm, with more attention to the areas in contact with the rope or the connector. • SCREWS - Verify the screws condition and the absence of slack between the side plates.

PERIODIC CHECKING OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT WORK POSITIONING LANYARDS / ANCHOR / DESCENDER COMPARABLE TO FINCH

2.2	CHECKING THE ROPE 2.2.1 - CHECKING THE SHEATH Examine the full length of the rope to make sure there are no cuts, abrasions, threads unravelling, wear, corrosion or traces of chemical substances on the sheath. Make sure that areas hidden by protection sheaths etc are examined. 2.2.2 - CHECKING THE CORE • Pinch the rope between thumb and index finger and slide the full length of the rope to make sure that there are no soft or stiff sections, broken parts or bulging spots (where the core pokes out). Make sure that areas hidden by protection sheaths etc are examined. • If you can feel anomalies, bend the rope at these points into curves of varying radius to make sure it bends uniformly. The presence of sharp angles or deformations can mean that the rope is broken or damaged. 2.2.3 - CHECKING LOOPS AT THE END OF THE LANYARD • ROPE - Make sure there are no cuts, abrasions, threads unravelling, wear, corrosion or traces of chemical substances. • PROTECTION SHEATHS - Check the sheath is not damaged and that there are no cuts, cracks or chemical substances on it. • SEWN JOINS - Make sure there are no cut or loose threads, oxidation, wear, abrasions, corrosion or traces of chemical substances. • THIMBLE EYE - Check not damaged and that there are no cuts, cracks or chemical substances on it. 2.2.4 - CHECKING THE TALURIT SPLICED TERMINATION Check the condition of the termination, that there is no excessive wear or traces of chemical substances. Feel the sheath to confirm that the end of the rope extends beyond the talurit. 2.2.5 - ROPE PROTECTOR Check the rope protector is not damaged and that there are no cuts, loose threads or excessive wear. If defects are found, check carefully the rope underneath. If the rope protector is missing or damaged, replace it. <u>Once checked:</u> if any damage is found on the rope and/or on the protective sheath, it is possible to proceed with the replacement using only the compatible replacement parts and by following the procedure indicated in the related user's instructions.
2.3	CHECKING THE LANYARD'S CONNECTOR (IF PRESENT) 2.3.1 - CHECKING THE BODY • Verify there are no deformations, cuts, cracks, corrosion or oxidation. • Verify that there are no signs of wear deeper than 1 mm, paying more attention to the areas of contact with rope and other devices. 2.3.2 - CHECKING GATES/LEVERS Verify there are no deformations, cuts, cracks, corrosion or oxidation. Check as well the condition of rivets. 2.3.3 - CHECKING CLOSURE SYSTEM Check the opening of the gate when the second lever is actioned as shown on the instructions for use. Check that when the gate and second lever are released that they immediately and automatically return to their positions. Important! <u>Check that, with the locking mechanism engaged, that the gate cannot be opened. If necessary, lubricate moving parts in accordance with the device's instructions for use.</u>
2.4	CHECK THE REGULATOR'S CONNECTOR • Check that the EN 362 oval connector with the correct serial number is present. If a different connector from the original one is present, replace it with a connector identical or compatible to the original, noting the serial number on the inspection sheet in the space for notes. • Check the condition of the connector following the inspection procedure and the instructions.

PERIODIC CHECKING OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT WORK POSITIONING LANYARDS / ANCHOR / DESCENDER COMPARABLE TO FINCH



3) FUNCTIONAL CHECK	
3.1	SLIDING CHECK Hook the device terminal connector to an anchor point. Hold the adjustment device connector with one hand and apply downward force. Recover the free side of the rope, making sure that it runs during recovery and that it stops when released.
3.2	LOCKING CHECK Strongly pull the adjustment device connector down verifying that the device remains locked. The sliding of the rope in this direction can only take place by manually operating the device according to the instructions for use.
3.3	RELEASE CHECK (Finch model) Hold the adjustment device connector with one hand and apply a downward force. With the other hand hold and slightly rotate the adjustment device, checking that the rope is correctly released.
3.4	CONTROL LEVER CHECK (Finch + model) Check the rotation and the automatic return of the control lever without hindrance. If necessary, blow with compressed air and lubricate with silicone-based spray oil, according to the device instructions for use.
3.5	RELEASE CHECK (Finch+ model) Hold the adjustment device connector with one hand and apply downward force. With the other hand, hold and slightly rotate the control lever, checking that the rope is correctly released.
3.6	INSPECTION OF FASTENERS Check the correct tightening of the two fasteners using a torque wrench: • large screw $4,8 \div 5$ Nm; • small screw $1,8 \div 2$ Nm. In the case the fasteners need to be replaced, some threadlocker must be applied on the thread of the new fasteners.

The examiner's verdict on the severity of the anomaly must be based on objective criteria and the specific training received.
The producer accepts no responsibility deriving from inexact information recorded by the user or servicer.

PHOTO APPENDIX

WORK POSITIONING LANYARDS / ANCHOR / DESCENDER COMPARABLE TO FINCH



Rope worn.



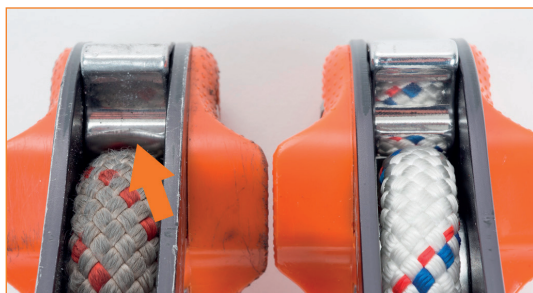
Rope with damaged sheath: the rope's core can be seen.



Damaged rope. Note the difference in curvature between the undamaged portion (constant curvature, below left) and the damaged portion (uneven curvature, above right).



Rope with damaged core. This damage is best found by feeling the rope, although you can see a slight narrowing of the rope.



Regulator's cam very worn: see the difference between a new device (right) and one with a worn cam (left).



Termination loop damaged: thimble eye and heat-shrunk coating partially missing, stitching and rope worn and label illegible.



Regulator with loose screw.

🔧 Apply low-strength thread-locking fluid and retighten until tight.



Regulator with missing screw.

🔧 Replace with designated spare part. Apply low-strength thread-locking fluid and retighten until tight.

PHOTO APPENDIX

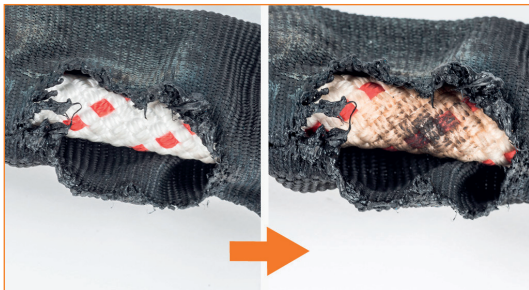
WORK POSITIONING LANYARDS / ANCHOR / DESCENDER COMPARABLE TO FINCH



Rope core protruding.



Clear burning on protection sheath. **Important!**
Check the entire length of the rope: the damage on the sheath could be present on the rope as well.



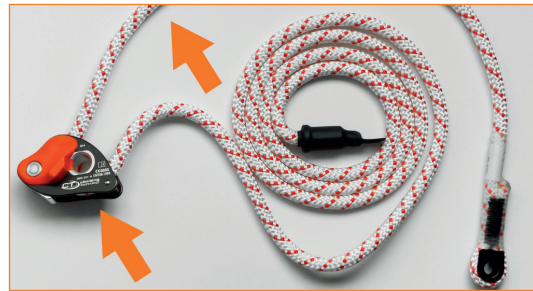
Clear burning on protection sheath. **Important!**
Check the entire length of the rope: the damage on the sheath could be present on the rope as well.



Rope very dirty with deposits of foreign substance.



Regulator with cam jammed due to build-up of foreign matter.



Regulator's connector and rope protection sheath missing.
🔧 If there are no other defects, replace missing parts with designated spare parts.

CONTROLLO PERIODICO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

CORDINI DI POSIZIONAMENTO / ANCORAGGIO / DISCENSORE TIPO FINCH

IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO

Marchio commerciale		Produttore	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY
Normative di riferimento	EN 358, EN 795, EN 12841		

IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

PARTI PRIMARIE	Corpo, guance, camma e viti del regolatore, leva di comando (modello Finch+), cordino e terminazioni, connettore.
PARTI SECONDARIE	/
PARTI SOSTITUIBILI	Guaina di protezione, cordino, connettore, viti.

Compilare la scheda seguendo la seguente procedura d'ispezione, il materiale fotografico e le istruzioni fornite dal fabbricante, scaricabili dal sito www.climbingtechnology.com. **Attenzione!** Il giudizio dell'esaminatore in merito all'entità dell'anomalia deve essere basato su criteri oggettivi ed in base all'addestramento specifico ricevuto. Il produttore declina ogni responsabilità conseguente a informazioni inesatte riportate dall'utilizzatore o dal revisore.

CONTROLLO DEL DISPOSITIVO

1) VERIFICA GENERALE E STORICA	
1.1	Verificare la presenza e la leggibilità dei dati di marcatura, in particolare il marchio CE e la normativa EN di riferimento.
1.2	Verificare che il dispositivo non abbia superato la vita di immagazzinamento e/o di utilizzo prevista, riportata nelle relative istruzioni d'uso.
1.3	Verificare che il dispositivo sia integro e completo in ogni sua parte (si consiglia il confronto con un prodotto nuovo).
1.4	Verificare che il dispositivo non appaia modificato fuori dall'unità produttiva o revisionato in luogo non autorizzato (si consiglia il confronto con un prodotto nuovo).
1.5	Verificare che il dispositivo non abbia subito un evento eccezionale (es. caduta dall'alto, urto violento, etc.). Anche se nessun difetto o degradazione fosse constatabile all'esame visivo, la sua resistenza iniziale potrebbe essere diminuita seriamente.
2) VERIFICA VISIVA	
2.1	CONTROLLO DEL REGOLATORE • GUANCE / LEVA DI COMANDO / PARTI PLASTICHE - Verificare l'assenza di deformazioni, crepe, incisioni e bordi taglienti. Verificare l'assenza di segni di usura, con maggiore attenzione alle zone di contatto con corda o connettore. • CAMMA - Verificare l'assenza di deformazioni, crepe e bordi taglienti. Verificare l'assenza di incisioni superiori a 1 mm. Verificare l'assenza di segni di usura con profondità superiore a 1 mm, con maggiore attenzione alle zone di contatto con corda o connettore. • VITI - Verificarne lo stato delle viti e l'assenza di gioco tra le guance.

CONTROLLO PERIODICO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE CORDINI DI POSIZIONAMENTO / ANCORAGGIO / DISCENSORE TIPO FINCH

2.2	CONTROLLO DELLA CORDA 2.2.1 - CONTROLLO DELLA CALZA Far scorrere la corda per tutta la sua lunghezza per verificare l'assenza di tagli, abrasioni, sfilacciamenti, usura, corrosione e tracce di sostanze chimiche sulla calza. Fare attenzione a controllare anche le zone nascoste dalle protezioni. 2.2.2 - CONTROLLO DELL'ANIMA • Pinzare la corda con il pollice e l'indice e farla scorrere per tutta la sua lunghezza per verificare l'assenza di parti molli, parti rigide, parti spezzate o ernie (fuoriuscita di una parte dell'anima dalla calza). Fare attenzione a controllare anche le zone nascoste dalle protezioni. • In presenza di anomalie rilevate al tatto formare nella zona interessata una curva di dimensioni variabili per verificare l'uniformità della curvatura. La presenza di angoli acuti o deformazioni può significare la rottura o il danneggiamento della corda. 2.2.3 - CONTROLLO DELLE ASOLE TERMINALI • CORDA - Verificare l'assenza di tagli, abrasioni, sfilacciamenti, usura, corrosione e tracce di sostanze chimiche. • PROTEZIONE - Verificarne l'integrità, l'assenza di tagli, crepe, usura e tracce di sostanze chimiche. • CUCITURE - Verificare l'assenza di fili tagliati, tirati o allentati, usura, abrasioni, corrosioni e tracce di sostanze chimiche. • REDANCIA - Verificarne l'integrità, l'assenza di tagli, crepe, ossidazione, usura e tracce di sostanze chimiche. 2.2.4 - CONTROLLO TALURIT Verificare lo stato della terminazione, l'assenza di usura eccessiva e tracce di sostanze chimiche. Tastando la guaina verificare che il capo della corda prosegua oltre il talurit. 2.2.5 - PROTEGGI-CORDA Verificarne l'integrità, l'assenza di tagli, sfilacciamenti ed eccessiva usura. In presenza di difetti verificare con attenzione la corda sottostante. In caso di rottura o assenza della protezione procedere con la sostituzione. <u>A controllo avvenuto:</u> in caso di danni riscontrati sulla corda e/o sulla la guaina di protezione è possibile procedere alla sostituzione utilizzando solo delle parti di ricambio compatibili e seguendo la procedura riportata nelle relative istruzioni d'uso.
2.3	CONTROLLO DEL CONNETTORE DEL CORDINO (SE PRESENTE) 2.3.1 - CONTROLLO DEL CORPO • Verificare l'assenza di deformazioni, tagli, crepe, corrosione ed ossidazione. • Verificare l'assenza di usura con profondità superiore a 1 mm con maggiore attenzione alle zone di contatto con la corda e con altri dispositivi. 2.3.2 - CONTROLLO DELLE LEVE Verificare l'assenza di deformazioni, tagli, crepe, corrosione ed ossidazione. Verificare anche lo stato dei rivetti. 2.3.3 - CONTROLLO DEL SISTEMA DI CHIUSURA Verificare l'apertura della leva principale agendo sulla seconda leva come indicato nelle istruzioni d'uso. Verificare il ritorno automatico e immediato delle leve al loro rilascio. Attenzione! <u>Verificare che, con sistema di bloccaggio attivo, la leva non possa aprirsi.</u> Se necessario lubrificare le parti mobili nei modi previsti dalle istruzioni d'uso.
2.4	CONTROLLO DEL CONNETTORE DEL REGOLATORE • Verificare la presenza del connettore ovale EN 362 in dotazione controllando la corrispondenza del numero di serie. In caso di connettore diverso dall'originale sostituirlo con uno uguale all'originale o compatibile, riportandone il numero di serie sulla scheda nella zona note. • Verificare lo stato del connettore seguendo la relativa <u>procedura di ispezione</u> e le <u>istruzioni</u>.

CONTROLLO PERIODICO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

CORDINI DI POSIZIONAMENTO / ANCORAGGIO / DISCENSORE TIPO FINCH

3) VERIFICA FUNZIONALE	
3.1	CONTROLLO DELLO SCORRIMENTO Agganciare il connettore terminale del dispositivo ad un punto di ancoraggio. Con una mano impugnare il connettore del regolatore e esercitare una forza verso il basso. Recuperare il lato libero della corda verificando che la stessa scorra durante il recupero e si blocchi al rilascio.
3.2	CONTROLLO DEL BLOCCAGGIO Tirare con forza il connettore del regolatore verso il basso verificando che il dispositivo rimanga bloccato. Lo scorrimento della corda in questa direzione può avvenire esclusivamente agendo manualmente sul dispositivo come da istruzioni d'uso.
3.3	CONTROLLO DEL RILASCIO (modello Finch) Con una mano impugnare il connettore del regolatore e esercitare una forza verso il basso. Con l'altra mano impugnare e ruotare leggermente il regolatore verificando il corretto rilascio della corda.
3.4	CONTROLLO DELLA LEVA DI COMANDO (modello Finch+) Verificare la rotazione e il ritorno automatico della leva di comando senza impedimenti. Se necessario soffiare con aria compressa e lubrificare mediante olio spray a base siliconica, rispettando quanto indicato nelle istruzioni d'uso del dispositivo.
3.5	CONTROLLO DEL RILASCIO (modello Finch+) Con una mano impugnare il connettore del regolatore e esercitare una forza verso il basso. Con l'altra mano impugnare e ruotare leggermente la leva di comando verificando il corretto rilascio della corda.
3.6	CONTROLLO DELLE VITI Verificare il corretto serraggio delle due viti per mezzo di una chiave dinamometrica: • vite grande $4,8 \div 5$ Nm; • vite piccola $1,8 \div 2$ Nm. Nel caso in cui le viti debbano essere sostituite bisognerà applicare del frenafiletti sul filetto delle viti nuove.

Il giudizio dell'esaminatore in merito all'entità dell'anomalia deve essere basato su criteri oggettivi ed in base all'addestramento specifico ricevuto. Il produttore declina ogni responsabilità conseguente a informazioni inesatte riportate dall'utilizzatore o dal revisore.

APPENDICE FOTOGRAFICA

CORDINI DI POSIZIONAMENTO / ANCORAGGIO / DISCENSORE TIPO FINCH



Cordino usurato.



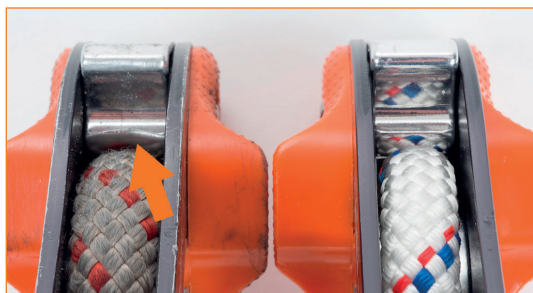
Cordino con calza danneggiata: è visibile l'anima della corda.



Cordino danneggiato. Si noti la differenza di curvatura fra la zona intatta (curva regolare, in basso a sinistra) e quella danneggiata (curva spezzata, in alto a destra).



Cordino con anima danneggiata. Questo danno si rileva meglio al tatto anche se è possibile notare un leggero assottigliamento del cordino.



Camma del regolatore molto usurata: si noti la differenza fra un dispositivo nuovo (a destra) e uno con camma usurata (a sinistra).



Asola terminale danneggiata: redancia e guaina termoretraibile parzialmente mancanti, cucitura e cordino usurati ed etichetta illeggibile.



Regolatore con vite allentata.
✎ Inserire del frena-filetti debole e riavvitare fino a completo serraggio.



Regolatore con vite mancante.
✎ Sostituire con l'apposita parte di ricambio. Inserire del frena-filetti debole nel foro e avvitare fino a completo serraggio.

APPENDICE FOTOGRAFICA

CORDINI DI POSIZIONAMENTO / ANCORAGGIO / DISCENSORE TIPO FINCH

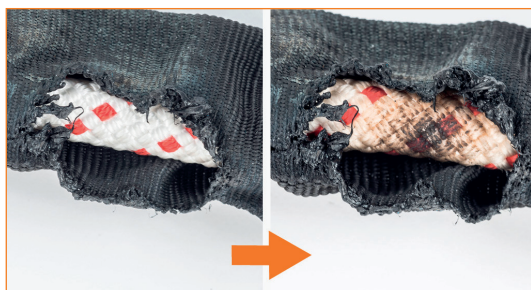


Fuoriuscita dell'anima del cordino.



Evidenti bruciature sulla guaina di protezione.

Attenzione! Verificare attentamente l'intera lunghezza del cordino: i danni visibili sulla guaina potrebbero essere presenti anche su di esso.



Evidenti bruciature sulla guaina di protezione.

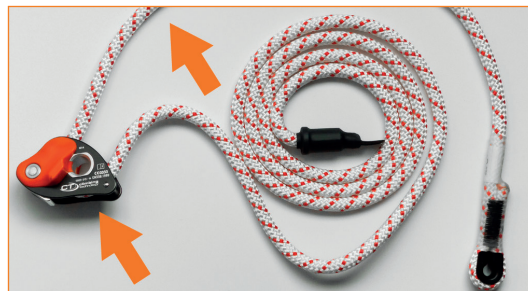
Attenzione! Verificare attentamente l'intera lunghezza del cordino: i danni visibili sulla guaina potrebbero essere presenti anche su di esso.



Cordino molto sporco con evidenti depositi di materiale.



Regolatore con camma bloccata in seguito ad accumulo di materiale estraneo.



Connettore del regolatore e protezione della corda mancante.  In assenza di altri difetti, sostituire con le apposite parti di ricambio.

CONTRÔLE PÉRIODIQUE DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

LONGES DE MAINTIEN AU TRAVAIL / ANCRAGE / DESCENDEUR TYPE FINCH



IDENTIFICATION DE L'EPI

Marque commerciale		Fabricant	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY
Norme de référence	EN 358, EN 795, EN 12841		

NOMENCLATURE

PIÈCES PRIMAIRES	Corps, joues, came et vis du tendeur, levier de comande (modèle Finch+), longe et terminaisons, connecteur.
PIÈCES SECONDAIRES	/
PIÈCES REMPLAÇABLES	Gaine de protection, longes, connecteur, vis.

Remplir la fiche en suivant la procédure de contrôle, les photographies et les instructions fournies par le fabricant, téléchargeables à partir du site www.climbingtechnology.com. **Attention!** Le jugement de l'examineur sur l'importance de l'anomalie de l'EPI doit être basé sur des critères objectifs et sur la formation spécifique qu'il a reçue. Le fabricant décline toute responsabilité résultant des informations inexactement reportées par l'utilisateur ou l'examineur.

CONTRÔLE DE L'ÉQUIPEMENT

1) VÉRIFICATION GÉNÉRALE ET DES ANTÉCÉDENTS	
1.1	Vérifier la présence et la lisibilité des données du marquage, en particulier le marquage CE et la norme EN de référence.
1.2	Vérifier que le produit n'a pas dépassé sa durée de vie de stockage et/ou d'utilisation prévue, reportée dans les instructions d'utilisation correspondantes.
1.3	Vérifier que chaque pièce du dispositif est intacte et complète (il est conseillé d'effectuer une comparaison avec un produit neuf).
1.4	Vérifier que le dispositif n'a pas été modifié en dehors de l'unité de production ni révisé dans un endroit non autorisé (il est conseillé d'effectuer une comparaison avec un produit neuf).
1.5	Vérifier que le dispositif n'a subi aucun événement exceptionnel (ex. chute de hauteur, choc violent, etc.). Même si aucun défaut ou détérioration n'est constaté lors de l'examen visuel, sa résistance initiale pourrait avoir sérieusement diminué.
2) VÉRIFICATION VISUELLE	
2.1	CONTROL DU RÉGULATEUR • FLASQUES/ LEVIER DE COMANDE/ PARTIES PLASTIQUES - Vérifier l'absence de déformations, fissures, incisions et arêtes vives. Vérifier l'absence de signes d'usure, en faisant particulièrement attention aux zones de contact avec la corde ou le connecteur. • CAME - Vérifier l'absence de déformations, fissures et arêtes vives. Vérifier l'absence d'incisions supérieures à 1 mm. Vérifier l'absence de signes d'usure supérieurs à 1 mm, en faisant particulièrement attention aux zones de contact avec la corde ou le connecteur. • VIS - Vérifier l'état des vis et l'absence de jeu entre les flasques.

CONTRÔLE PÉRIODIQUE DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

LONGES DE MAINTIEN AU TRAVAIL / ANCRAGE / DESCENDEUR TYPE FINCH

2.2	CONTRÔLE DE LA CORDE 2.2.1 - CONTRÔLE DE LA GAINE Faire coulisser la corde sur toute sa longueur afin de vérifier l'absence de coupures, d'effilochages, de signes d'usure, d'abrasion, de corrosion et de traces de substances chimiques sur la gaine. Faire attention à contrôler aussi les zones masquées par les protections. 2.2.2 - CONTRÔLE DE L'ÂME • Pincer la corde entre le pouce et l'index et la faire coulisser sur toute sa longueur pour vérifier l'absence de parties molles, rigides, sectionnées, ou de hernies (une partie de l'âme qui sort de la gaine). Faire attention à contrôler aussi les zones masquées par les protections. • En présence d'anomalies révélées au toucher, former une courbe de dimensions variables au niveau de la zone concernée afin de vérifier l'uniformité de la courbure. La présence d'angles aigus ou de déformations peut signifier que l'âme est cassée ou détériorée. 2.2.3 - CONTRÔLE DES TERMINAISONS • CORDE - Vérifier l'absence de coupures, d'effilochages, de signes d'usure, d'abrasion, de corrosion et de traces de substances chimiques. • PROTECTION - Vérifier qu'elle est intacte, ainsi que l'absence de coupures, de fissures, de signes d'usure et de traces de substances chimiques. • COUTURES - Vérifier l'absence de fils coupés, tirés ou distendus, d'oxydation, de signes d'usure, d'abrasion, de corrosion et de traces de substances chimiques. • COSSE-CŒUR (SI PRÉSENTE) - Vérifier qu'elle est intacte, ainsi que l'absence de coupures, de fissures, de signes d'usure et de traces de substances chimiques. 2.2.4 - CONTRÔLE TALURIT Vérifier l'état de la terminaison, ainsi que l'absence de signes d'usure excessive et de traces de substances chimiques. En tâtant la gaine de protection, vérifier que le bout de la corde se trouve bien au-delà du talurit. 2.2.5 - GAINE DE PROTECTION DE LA CORDE Vérifier qu'elle est intacte, ainsi que l'absence de coupures, d'effilochages et de signes d'usure excessive. Dans le cas où des défauts sont présents, vérifier avec soin la corde sous la gaine. Si la gaine de protection est absente ou détériorée, procéder à son remplacement. <u>Après la vérification</u> : au cas où on constate de dommages sur la corde et/ ou sur la gaine de protection, il est possible de procéder au remplacement en utilisant seulement les pièces de rechange compatibles et en suivant la procédure reportée dans les notices d'utilisation relatives.
2.3	CONTRÔLE DU CONNECTEUR DE LA LONGE (SI PRÉSENT) 2.3.1 - CONTRÔLE DU CORPS • Vérifier l'absence de déformations, de coupures, de fissures, de corrosion et d'oxydation. • Vérifier que la marque d'usure provoquée par le frottement avec la corde et autres dispositifs ne dépasse pas 1 mm de profondeur. 2.3.2 - CONTRÔLE DES GÂCHETTES Vérifier l'absence de déformations, de coupures, de fissures, de corrosion et d'oxydation. Vérifier également l'état des rivets. 2.3.3 - CONTRÔLE DU SYSTÈME DE FERMETURE Vérifier l'ouverture de la gâchette principale en agissant sur la deuxième gâchette comme indiqué dans les instructions d'utilisation. Vérifier le rappel automatique et immédiat des gâchettes au moment où elles sont relâchées. Attention ! Vérifier que la gâchette ne peut pas s'ouvrir lorsque le système de blocage est actif. Si nécessaire, lubrifier les parties mobiles en suivant les indications des instructions d'utilisation.

ANNEXE PHOTOGRAPHIQUE

LONGES DE MAINTIEN AU TRAVAIL / ANCRAGE / DESCENDEUR TYPE FINCH

2.4	CONTRÔLE DU CONNECTEUR DU TENDEUR • Vérifier la présence du connecteur ovale EN 362 fourni à l'achat en contrôlant le numéro de série. Dans le cas où le connecteur est différent de celui d'origine, le remplacer avec un connecteur identique ou compatible, en reportant son numéro de série sur la fiche de contrôle. • Vérifier l'état du connecteur en suivant la procédure d'examen afférente et les instructions d'utilisation.
3) VÉRIFICATION FONCTIONNELLE	
3.1	VÉRIFICATION DU COULISSEMENT Accrocher le connecteur terminal du dispositif à un point d'ancrage. Avec une main tenir le connecteur du régulateur et exercer une force vers le bas. Récupérer le coté libre de la corde en vérifiant que celle-ci s'écoule pendant la récupération et se bloque lorsque relâché.
3.2	VÉRIFICATION DU BLOCAGE Tirer avec force le connecteur du régulateur vers le bas en vérifiant que le dispositif reste bloqué. L'écoulement de la corde dans cette direction peut avoir lieu seulement par le biais d'une intervention manuelle sur le dispositif tel qu'indiqué dans les instructions d'utilisation.
3.3	VÉRIFICATION DE LA TENSION (modèle Finch) Avec une main tenir le connecteur du régulateur et exercer une force vers le bas. Avec l'autre main tenir et tourner légèrement le régulateur en vérifiant que la corde soit correctement tendue.
3.4	VÉRIFICATION DU LEVIER DE COMMANDE (modèle Finch+) Vérifier la rotation et le retour automatique et sans difficultés du levier de commande. Si nécessaire souffler avec de l'air comprimé et lubrifier avec de l'huile spray à base de silicone, en respectant ce qui est indiqué dans les instructions d'utilisation du dispositif.
3.5	VÉRIFICATION DE LA TENSION (modèle Finch+) Avec une main tenir le connecteur du régulateur et exercer une force vers le bas. Avec l'autre main tenir et tourner légèrement le levier de commande en vérifiant que la corde soit correctement tendue.
3.6	CONTRÔLE DES VIS Vérifier que les deux vis sont serrées correctement au moyen d'une clé dynamométrique : • grande vis 4,8÷5 Nm ; • petite vis 1,8÷2 Nm. Si les vis ont besoin d'être remplacées, appliquer du frein filet sur le pas de vis des vis neuves.

Le jugement de l'examineur sur l'importance de l'anomalie de l'EPI doit être basé sur des critères objectifs et sur la formation spécifique qu'il a reçue. Le fabricant décline toute responsabilité résultant des informations inexacts reportées par l'utilisateur ou l'examineur.

ANNEXE PHOTOGRAPHIQUE

LONGES DE MAINTIEN AU TRAVAIL / ANCRAGE / DESCENDEUR TYPE FINCH



Longe usée.



Longe dont la gaine est détériorée : l'âme de la corde est visible.



Longe dont la gaine est détériorée. On notera la différence de courbe entre la zone intacte (courbure régulière, en bas à gauche) et la zone détériorée (courbure interrompue, en haut à droite).



Longe dont l'âme est détériorée. Cette détérioration se détecte mieux au toucher, même s'il est possible, visuellement, d'observer que la longe est devenue plus fine.



Came du tendeur très usée : on notera la différence entre un produit neuf (à droite) et un produit avec une came usée (à gauche).



Terminaison cousue détériorée : cosse-cœur et gaine thermorétractable partiellement manquante, couture et longe usées, étiquette illisible.



Tendeur dont les vis sont desserrées.

🔧 Ajouter du frein-filet léger et revisser jusqu'à un serrage complet.



Tendeur avec vis manquante.

🔧 Remplacer avec la pièce de rechange qui convient. Ajouter du frein-filet léger dans le trou et visser jusqu'à un serrage complet.

ANNEXE PHOTOGRAPHIQUE

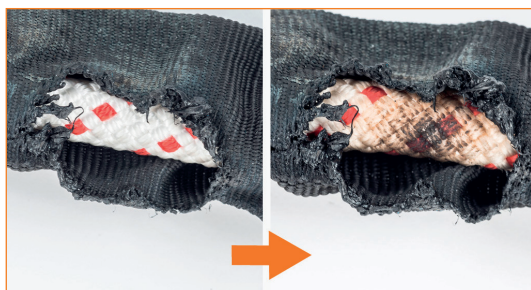
LONGES DE MAINTIEN AU TRAVAIL / ANCRAGE / DESCENDEUR TYPE FINCH



Âme sortant de la gaine de la longe.



Traces évidentes de brûlures sur la gaine de protection. **Attention !** Vérifier attentivement la longe sur toute sa longueur : les détériorations visibles sur la gaine de protection pourraient aussi être présentes sur la longe elle-même.



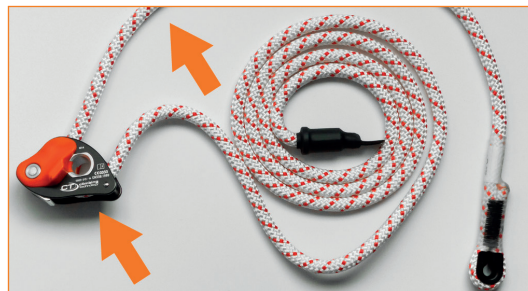
Traces évidentes de brûlures sur la gaine de protection. **Attention !** Vérifier attentivement la longe sur toute sa longueur : les détériorations visibles sur la gaine de protection pourraient aussi être présentes sur la longe elle-même.



Longe très encrassée présentant des dépôts évidents de résidus.



Tendeur dont la came est bloquée suite à une accumulation de résidus externes.



Connecteur du tendeur et gaine de protection de la corde manquants. 🛠 En l'absence d'autres défauts, remplacer avec les pièces de rechange qui conviennent.

REVISIÓN PERIÓDICA DE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

ELEMENTOS DE AMARRE DE SUJECCIÓN / ANCLAJE / DESCENSORE COMO FINCH

IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO

Marca comercial		Fabricante	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY
Normas de referencia	EN 358, EN 795, EN 12841		

NOMENCLATURA

PARTES PRIMARIAS	Cuerpo, placas laterales, leva y tornillos del dispositivo de regulación, palanca de mando (modelo Finch+), cuerda y terminales cosidos, conector.
PARTES SECUNDARIAS	/
PARTES REEMPLAZABLES	Funda protectora, cuerda, conector, tornillos.

Cumplimentar esta ficha siguiendo el procedimiento de revisión, el material fotográfico y las instrucciones proporcionadas por el fabricante, que se pueden descargar desde el sitio web www.climbingtechnology.com. **¡Atención!** La evaluación del examinador acerca de la magnitud de la anomalía debe basarse en criterios objetivos y de acuerdo con la formación específica recibida. El fabricante declina toda responsabilidad consiguiente a una información incorrecta proporcionada por el usuario o por el examinador.

CONTROL DEL EQUIPO

1) REVISIÓN GENERAL Y DEL HISTORIAL	
1.1	Comprobar la presencia y legibilidad de los datos de marcado, en particular el marcado CE y la normativa EN de referencia.
1.2	Comprobar que el equipo no haya superado la vida útil y/o de almacenamiento prevista, que se indica en las instrucciones de uso.
1.3	Comprobar que el equipo sea intacto y completo en todas sus partes (recomendamos la comparación con un producto nuevo).
1.4	Comprobar que el equipo no aparezca modificado fuera de la fábrica o revisado en lugares no autorizados (recomendamos la comparación con un producto nuevo).
1.5	Comprobar que el equipo no haya sufrido acontecimientos excepcionales (p. ej. caída de altura, impacto fuerte, etc.). Aunque ningún defecto o degradación sea constatado a través de la comprobación visual, su resistencia inicial podría haberse reducido considerablemente.
2) REVISIÓN VISUAL	
2.1	CONTROL DEL REGULADOR • PLACAS / PALANCA DE MANDO / PARTES PLASTICAS – Comprobar que no haya deformaciones, grietas, incisiones y bordes cortantes. Comprobar la ausencia de señales de desgaste, de forma especial en las zonas de contacto con la cuerda o el conector. • LEVA - Comprobar que no haya deformaciones, grietas y bordes cortantes. Controlar que no haya incisiones superiores a 1 mm. Comprobar la ausencia de señales de desgaste con profundidad mayor a 1 mm. y de forma especial en las zonas de contacto con la cuerda o el conector. • TORNILLOS - Comprobar el estado de los tornillos y que no haya juego entre las placas.

REVISIÓN PERIÓDICA DE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

ELEMENTOS DE AMARRE DE SUJECCIÓN / ANCLAJE / DESCENSORE COMO FINCH

2.2	REVISIÓN DE LA CUERDA 2.2.1 - REVISIÓN DE LA FUNDA Hacer deslizar la cuerda por toda su longitud para comprobar la ausencia de cortes, abrasiones, hilachas, desgaste, corrosión y rastros de sustancias químicas sobre la funda. Asegurarse de comprobar también las áreas escondidas por las protecciones. 2.2.2 - REVISIÓN DEL ALMA • Pellizcar la cuerda entre el dedo pulgar y el índice y recorrer toda su longitud palpando la cuerda para comprobar que no haya partes blandas, duras, partes rotas o bultos (salidas de una parte del alma a través de la funda). Asegurarse de comprobar también las áreas escondidas por las protecciones. • En presencia de anomalías detectadas con el tacto, formar un bucle de tamaño variable en la zona afectada para comprobar la uniformidad de la curvatura. La formación de ángulos agudos o la presencia de deformaciones puede significar rotura o deterioro del alma. 2.2.3 - REVISIÓN DE LOS TERMINALES COSIDOS • CUERDA - Comprobar la ausencia de cortes, abrasiones, hilachas, desgaste, corrosión y rastros de sustancias químicas. • FUNDA DE PROTECCIÓN - Comprobar la integridad, la ausencia de cortes, grietas, desgaste y rastros de sustancias químicas. • COSTURAS - Comprobar la ausencia de hilos cortados, estirados o aflojados, desgaste, abrasiones, corrosiones y rastros de sustancias químicas. • GUARDACABO - Comprobar la integridad, la ausencia de cortes, grietas, oxidación, desgaste y rastros de sustancias químicas. 2.2.4 - REVISIÓN DEL CASQUILLO TALURIT Comprobar el estado del terminal, la ausencia de desgaste excesivo y rastros de sustancias químicas. Tocando la vaina comprobar que la punta de la cuerda se extiende más allá del talurit. 2.2.5 - PROTECTOR DE CUERDA Comprobar la integridad, la ausencia de cortes, hilachas y desgaste excesivo. En presencia de defectos, comprobar con atención la cuerda por debajo. En el caso de rotura o falta del protector, proceder a su sustitución. <u>Una vez controlado:</u> en caso de daños encontrados en la cuerda y/o en la funda protectora, es posible proceder con la sustitución utilizando solo las piezas de repuesto compatibles y siguiendo el procedimiento indicado en las instrucciones de uso.
2.3	REVISIÓN DEL CONECTOR DEL ELEMENTO DE AMARRE (SI PRESENTE) 2.3.1 - REVISIÓN DEL CUERPO • Comprobar la ausencia de deformación, cortes, grietas, corrosión y oxidación. • Comprobar que la acanaladura producida por la fricción de la cuerda o de otros dispositivos en las áreas indicadas no exceda de los 1 mm de profundidad. 2.3.2 - REVISIÓN DE LOS GATILLOS Comprobar la ausencia de deformación, cortes, grietas, corrosión y oxidación. Comprobar también el estado de los remaches. 2.3.3 - REVISIÓN DEL SISTEMA DE CIERRE Comprobar la abertura del gatillo principal accionando el segundo gatillo como indicado en las instrucciones de uso. Comprobar el retorno automático e inmediato de los gatillos al soltarlos. ¡Atención! <u>Comprobar que, con el sistema de bloqueo en función, el gatillo no pueda abrirse. Si necesario, lubricar las partes móviles, respetando las indicaciones en las instrucciones de uso.</u>
2.4	REVISIÓN DEL CONECTOR DEL DISPOSITIVO DE REGULACIÓN • Comprobar la presencia del conector oval EN 362 suministrado, controlando la correspondencia del número de serie. En el caso de un conector diferente del original, reemplazarlo con uno igual o compatible a l'original y anotar el número de serie en la ficha para anotaciones. • Comprobar el estado del conector siguiendo su propio procedimiento de revisión y las instrucciones.

FOTO APÉNDICE

ELEMENTOS DE AMARRE DE SUJECCIÓN / ANCLAJE / DESCENSORE COMO FINCH

3) REVISIÓN FUNCIONAL	
3.1	CONTROL DEL DESLIZAMIENTO Enganchar el conector terminal del dispositivo a un anclaje. Con una mano empuñar el conector del regulador y ejercer una fuerza hacia abajo. Recuperar la parte suelta de la cuerda comprobando que ésta deslice mientras es recuperada y se bloquee al soltarla.
3.2	CONTROL DEL BLOQUEO Tirar con fuerza del conector del regulador hacia abajo comprobando que el dispositivo quede bloqueado. El deslizamiento de la cuerda en esta dirección puede ocurrir solamente si se maniobra de forma manual el dispositivo, como se indica en las instrucciones de uso.
3.3	CONTROL DE DAR CUERDA (modelo Finch) Con una mano agarrar el conector del regulador y ejercer una fuerza hacia abajo. Con la otra mano agarrar y girar ligeramente el regulador controlando que la cuerda se vaya deslizando correctamente.
3.4	CONTROL DE LA PALANCA DE MANDO (modelo Finch+) Comprobar la rotación y el retorno automático de la palanca de control sin impedimentos. En caso necesario limpiar con aire comprimido y lubricar con aceite espray a base silicónica, respetando todo lo indicado en las instrucciones de uso del dispositivo.
3.5	CONTROL DE DAR CUERDA (modelo Finch+) Con una mano agarrar el conector del regulador y ejercer una fuerza hacia abajo. Con la otra mano agarrar y girar ligeramente el regulador controlando que la cuerda se vaya deslizando correctamente.
3.6	REVISIÓN DE LOS TORNILLOS Comprobar el correcto apriete de los dos tornillos utilizando una llave dinamométrica: • tornillo grande 4,8÷5 Nm; • tornillo pequeño 1,8÷2 Nm. En el caso de que haya que reemplazar los tornillos, es necesario aplicar el fijador de roscas en los nuevos tornillos.

La evaluación del examinador acerca de la magnitud de la anomalía debe basarse en criterios objetivos y de acuerdo con la formación específica recibida. El fabricante declina toda responsabilidad consiguiente a una información incorrecta proporcionada por el usuario o por el examinador.

FOTO APÉNDICE

ELEMENTOS DE AMARRE DE SUJECCIÓN / ANCLAJE / DESCENSORE COMO FINCH



Cuerda desgastada.



Cuerda con funda dañada: el alma de la cuerda queda a la vista.



Cuerda con funda dañada. Observar la diferencia entre la curvatura de la zona intacta (curvatura regular, abajo a la izquierda) y la curvatura de la zona dañada (curvatura no regular, partida, arriba a la derecha).



Cuerda con alma dañada. Este daño se detecta con más facilidad con el tacto pero es posible observar un leve adelgazamiento de la cuerda



Leva del regulador muy desgastada: observar la diferencia entre un dispositivo nuevo (a la derecha) y aquello con leva desgastada (a la izquierda).



Terminal cosido dañado: guardacabo y funda termocontraíble que faltan parcialmente, costuras y cuerda desgastados y etiqueta no legible.



Dispositivo de regulación con tornillo suelto.
🔧 Añadir un poco de fijador de roscas de baja resistencia y atornillar hasta completamente apretado.



Dispositivo de regulación con tornillo que falta.
🔧 Reemplazar con la correspondiente pieza de repuesto. Añadir un poco de fijador de roscas de baja resistencia en el orificio y atornillar hasta completamente apretado.

FOTO APÉNDICE

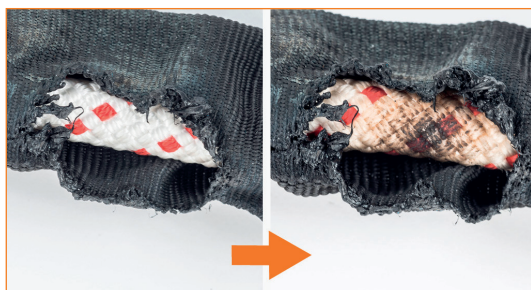
ELEMENTOS DE AMARRE DE SUJECCIÓN / ANCLAJE / DESCENSORE COMO FINCH



Salida del alma de la cuerda.



Evidentes quemaduras de la funda protectora.
¡Atención! Comprobar la cuerda en toda su longitud: los daños detectados en el protector podrían también haber afectado a la cuerda.



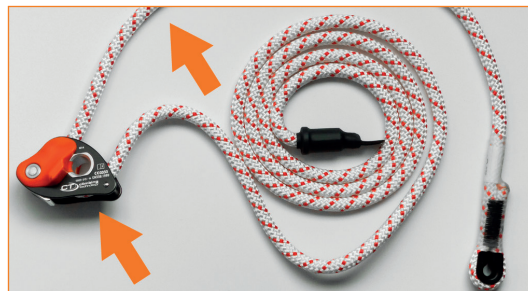
Evidentes quemaduras de la funda protectora.
¡Atención! Comprobar la cuerda en toda su longitud: los daños detectados en el protector podrían también haber afectado a la cuerda.



Cuerda muy sucia con evidentes depósitos de material.



Regulador con leva bloqueada debido a acumulación de material ajeno.



Conector del dispositivo de regulación y protector de cuerda que faltan. 🛠 En ausencia de otros defectos, reemplazar con las piezas de repuesto adecuadas.

REGELMÄSSIGE KONTROLLE DER PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

VERBINDUNGSMITTEL FÜR POSITIONIERUNGEN / AN- SCHLAGEINRICHTUNGEN / ABSEILGERÄT ÄHNLICH FINCH

IDENTIFIZIERUNG DES GERÄTS

Handelsmarke		Hersteller	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY
Bezugsnorm	EN 358, EN 795, EN 12841		

BENNENUNG DER TEILE

PRIMÄRE EINZELTEILE	Körper, Seitenteile, Nocke und Reglerschrauben, Steuerhebel (Modell Finch+), Verbindungsmittel und Endstücke, Karabiner.
SEKUNDÄRE EINZELTEILE	/
ERSETZBARE TEILE	Seilschutz, Verbindungsmittel, Karabiner, schrauben.

Dieses Formular entsprechend der Inspektionsprozedur, des Fotomaterials und der vom Hersteller gelieferten Anweisungen ausfüllen; kann von der Internetseite www.climbingtechnology.com heruntergeladen werden. **Achtung!** Das Urteil des Prüfers zum Ausmaß der Abweichungen muss auf objektiven Kriterien und dessen spezifischen Ausbildung dazu ruhen. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung aufgrund falscher Angaben durch den Benutzer oder den Prüfer ab.

KONTROLLE DER GERÄT

1) ALLGEMEINE PRÜFUNG UND GESCHICHTE

1.1	Das Vorhandensein und die Lesbarkeit der Markierung prüfen, besonders jene der CE-Marke und der EN-Bezugsnorm.
1.2	Prüfen, dass das Gerät die vorgesehene Lagerungsdauer und/oder die Gebrauchsdauer nicht überschritten hat, die in der jeweiligen Gebrauchsanleitung wiedergegeben wird.
1.3	Prüfen, dass das Gerät integer und vollständig in all seinen Teilen ist (es empfiehlt sich der Vergleich mit einem neuen Produkt).
1.4	Prüfen, dass das Gerät nicht außerhalb der Produktionsstätte bearbeitet erscheint oder von nicht befähigten Stellen gewartet wird (es empfiehlt sich der Vergleich mit einem neuen Produkt).
1.5	Prüfen, dass das Gerät keinen Sondervorfall erlebt hat (z.B. Fall aus großer Höhe, starke Schlageinwirkung). Sollte auch kein Defekt oder Degradation sichtbar sein, könnte die anfängliche Strapazierfähigkeit ernsthaft verringert worden sein.

2) SICHTKONTROLLE

2.1	REGLERKONTROLLE - SEITENTEILE / STEUERHEBEL / PLASTIKTEILE - Prüfen, ob Verformungen, Risse, Einschnitte und scharfe Kanten vorhanden sind. Prüfen, ob Anzeichen von Verschleiß vorliegen, und stärker auf die Kontaktbereiche zwischen Seil oder Verbindungselement achten. - NOCKEN - Überprüfen, ob Verformungen, Risse und scharfe Kanten vorhanden sind. Überprüfen, dass Einschnitte über 1 mm Tiefe fehlen. Prüfen, ob Abnutzungserscheinungen mit einer Tiefe von mehr als 1 mm vorhanden sind, und dabei stärker auf die Kontaktbereiche mit Seil oder Verbindungsmittel achten. - SCHRAUBEN - Den Zustand der Schrauben und das Spiel zwischen den Seitenteilen überprüfen.
-----	--

REGELMÄSSIGE KONTROLLE DER PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG VERBINDUNGSMITTEL FÜR POSITIONIERUNGEN / AN- SCHLAGEINRICHTUNGEN / ABSEILGERÄT ÄHNLICH FINCH

2.2	KONTROLLE DES SEILS 2.2.1 - KONTROLLE DES MANTELS Das Seil entlang der gesamten Länge durchlaufen lassen und auf Schnitte, Abrieb, Ausfransung, Verschleiß, Korrosion und Spuren chemischer Substanzen auf dem Mantel absuchen. Darauf achten, auch die vom Seilschutz verdeckten Stellen zu kontrollieren. 2.2.2 - KONTROLLE DES KERNS • Das Seil zwischen Daumen und Zeigefinger nehmen und die gesamte Seillänge durchlaufen lassen. Dabei prüfen, dass es keine weichen, starren oder unterbrochenen Teile gibt, oder auch keine Brüche, an denen der Kern aus dem Mantel hervortritt. Auch auf die vom Seilschutz verdeckten Stellen achten. • Sollten beim Abtasten Abweichungen gefunden werden, an der jeweiligen Stelle das Seil in verschiedene Biegungen legen und die Ebenmäßigkeit der Biegung untersuchen. Spitze Winkel oder Verformungen können auf einen Bruch oder eine Beschädigung des Kerns hindeuten. 2.2.3 - KONTROLLE DER ÖSEN AN DEN SEILENDEN • SEIL - Das Fehlen von Schnitten, Abrieb, Ausfransung, Verschleiß, Korrosion und Spuren chemischer Substanzen überprüfen. • SCHUTZHÜLLE - Die Integrität, das Fehlen von Schnitten, Sprüngen, Verschleiß und Spuren chemischer Substanzen feststellen. • NÄHTE - Das Fehlen von geschnitten, gezogenen, lockeren Fäden, Verschleiß, Abrieb, Korrosion und Spuren chemischer Substanzen überprüfen. • KAUSCHE - die Integrität, das Fehlen von Einschnitten, Verschleiß, Oxidation, Sprüngen und Spuren chemischer Substanzen feststellen. 2.2.4 - KONTROLLE TALURIT PRESSKLEMMME Den Zustand der Endverbindung überprüfen, das Fehlen von übermäßigem Verschleiß und Spuren chemischer Substanzen. Beim Abtasten der Hülse prüfen, dass das Seilende über die Talurit Pressklemme hinausragt. 2.2.5 - SEILSCHUTZ Die Integrität überprüfen, das Fehlen von Einschnitten, Ausfransungen und übermäßigem Verschleiß. Sollten Defekt vorhanden sein, aufmerksam das darunterliegende Seil überprüfen. Bei Bruch oder fehlendem Schutz eine Ersetzung vornehmen. <u>Nach der Prüfung:</u> Sollte einige Defekte auf das Seil und / oder auf die Hülse sichtbar sind, es ist möglich eine Ersetzung vorzunehmen, gemäß der Prozeduren angegeben in der jeweiligen Gebrauchsanleitung; benutzen nur die kompatibel Ersatzteile.
2.3	KONTROLLE DES VERBINDUNGSELEMENTS DER REEPSCHNUR (FALLS VORHANDEN) 2.3.1 - KONTROLLE DES KÖRPERS • Das Fehlen von Verformungen, Schnitten, Sprüngen, Korrosion und Oxidation überprüfen. • Überprüfen, dass die von der Seilreibung oder durch andere Vorrichtungen erzeugte Einkerbung nicht tiefer als 1 mm ist. 2.3.2 - KONTROLLE DER SCHNAPPER Das Fehlen von Verformungen, Einschnitten, Kerben, Korrosion und Oxidation überprüfen. Ebenso den Zustand der Nietnägeln kontrollieren. 2.3.3 - KONTROLLE DES VERSCHLUSSSYSTEMS Das Öffnen des Hauptschnappers überprüfen, indem der zweite Schnapper betätigt wird, wie in der Gebrauchsanweisung angeführt. Das automatische Zurückschnellen der Schnapper beim Loslassen überprüfen. Achtung! Prüfen, dass der Schnapper bei aktivem Sperrmechanismus nicht öffnet. Falls nötig, die mobile Einzelteile laut der Vorgaben der Gebrauchsanweisung schmieren.
2.4	KONTROLLE DES VERBINDUNGSELEMENTS DES REGLERS • Das Vorhandensein des serienmäßig gelieferten ovalen Verbindungselements EN 362 prüfen und die Übereinstimmung der Seriennummer kontrollieren. Wenn sich der Verbindungselement vom Original unterscheidet, ersetzen Sie ihn durch einen Verbindungselement, der dem Original entspricht oder kompatibel ist, und schreiben Sie die Seriennummer an Registerkarte im Notizenbereich • Den Zustand des Verbindungselements überprüfen, dazu die jeweiligen <u>Kontrollprozeduren und Gebrauchsanweisungen befolgen.</u>

REGELMÄSSIGE KONTROLLE DER PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

VERBINDUNGSMITTEL FÜR POSITIONIERUNGEN / AN- SCHLAGEINRICHTUNGEN / ABSEILGERÄT ÄHNLICH FINCH



3) FUNKTIONSTEST	
3.1	GLEITKONTROLLE Das Endverbindungselement des Geräts an einem Anschlagpunkt befestigen. Mit einer Hand den Reglerkarabiner greifen und stark nach unten ziehen. Die freie Seite des Seils einholen und prüfen, dass es während des Einholens frei gleitet und beim Loslassen blockiert.
3.2	SPERRKONTROLLE Mit aller Kraft den Karabiner des Reglers nach unten ziehen und prüfen, dass das Gerät sperrt. Ein Durchgleiten des Seils in diese Richtung kann nur aktiviert werden, wenn manuell auf das Gerät eingewirkt wird, wie in den Gebrauchsanweisungen beschrieben.
3.3	ENTSPERRKONTROLLE (Modell Finch) Mit einer Hand den Verbinder des Reglers greifen und mit Kraft nach unten ziehen. Mit der anderen Hand den Regler greifen und leicht drehen, um ein korrektes Entsperrern des Seils zu überprüfen.
3.4	KONTROLLE DES STEUERHEBELS (Modell Finch+) Die Drehung und den automatischen Rücklauf des Steuerhebels kontrollieren. Bei Bedarf mit Druckluft säubern und mit einem Ölspray auf Silikonbasis schmieren, dabei die Anweisungen in der Gebrauchsanweisung des Geräts beachten.
3.5	KONTROLLE DER ENTRIEGELUNGSFUNKTION (Modell Finch+) Mit einer Hand das Verbindungselement halten und nach unten ziehen. Mit der anderen Hand an den Steuerhebel greifen und drehen, dabei prüfen, ob das Seil korrekt entriegelt wird.
3.6	KONTROLLE DER SCHRAUBEN Überprüfen, dass die Schrauben korrekt angezogen wurden, dazu einen Drehmomentschlüssel verwenden: • Große Schraube 4,8÷5 Nm; • Kleine Schraube 1,8÷2 Nm. Sollten die Schrauben ersetzt werden müssen, muss erneut Schraubensicherung auf die neuen Schrauben aufgetragen werden.

Das Urteil des Prüfers zum Ausmaß der Abweichungen muss auf objektiven Kriterien und dessen spezifischen Ausbildung dazu ruhen. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung aufgrund falscher Angaben durch den Benutzer oder den Prüfer ab.

FOTOGRAFISCHEN APPENDIX

VERBINDUNGSMITTEL FÜR POSITIONIERUNGEN / ANSCHLAGEINRICHTUNGEN / ABSEILGERÄT ÄHNLICH FINCH



Abgenutzte Schnur.



Schnur mit beschädigtem Mantel: der Seilkern ist sichtbar.



Schnur mit beschädigtem Mantel. Man bemerke den Unterschied in der Biegung zwischen intakter Stelle (reguläre Biegung, unten links) und beschädigter Stelle (unterbrochene Biegung, oben rechts).



Schnur mit beschädigtem Mantel. Dieser Schaden kann besser durch Tasten festgestellt werden, auch wenn von außen eine leichte Verdünnung der Schnur beobachtet werden kann.



Nocke des Reglers sehr abgenutzt: der Unterschied zwischen einem neuen Gerät (rechts) und einer abgenutzten Nocke (links) ist deutlich sichtbar.



Beschädigte Öse des Endstücks: Kausche und Wärme-empfindliche Hülse teils fehlend, Naht und Schnur abgenutzt und unleserliches Etikett.



Regler mit gelockerten Schrauben.

🔧 Schraubensicherung einfüllen und vollständig zudrehen.



Regler mit fehlender Schraube.

🔧 Mit dem passenden Ersatzteil austauschen. Schraubensicherung in das Bohrloch einfügen und vollständig zudrehen.

FOTOGRAFISCHEN APPENDIX

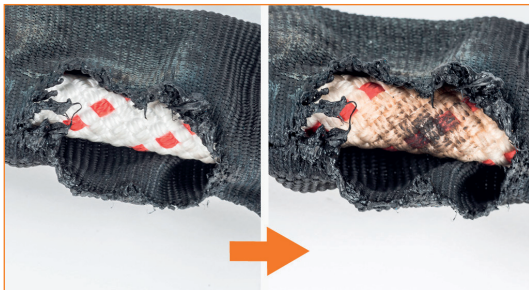
VERBINDUNGSMITTEL FÜR POSITIONIERUNGEN / ANSCHLAGEINRICHTUNGEN / ABSEILGERÄT ÄHNLICH FINCH



Austreten des Kerns.



Offensichtliche Verbrennungen auf der Schutzhülse.
Achtung! Aufmerksam die gesamte Länge der Schnur überprüfen: die sichtbaren Schäden auf der Hülse könnten ebenso auf der Schnur vorhanden sein.



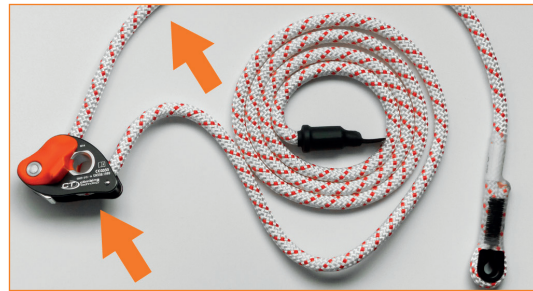
Offensichtliche Verbrennungen auf der Schutzhülse.
Achtung! Aufmerksam die gesamte Länge der Schnur überprüfen: die sichtbaren Schäden auf der Hülse könnten ebenso auf der Schnur vorhanden sein.



Stark verdreckte Schnur mit offensichtlichen Materialrückständen



Regler mit gesperrter Nocke aufgrund einer Ansammlung von Fremdmaterial.



Verbindungselement des Reglers und Seilschutz fehlend. ⚠ Sollte es keine weiteren Defekte geben, mit den passenden Ersatzteilen austauschen.

HENKILÖNSUOJAITEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTAMINEN

TYÖASEMOINTIKÖYDET/ANKKURI/LASKEUTUMISLAITE,
VASTAAVA KUIN FINCH



LAITTEEN TUNNISTETIETOLOMAKE

Tavaramerkki		Valmistaja	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY
Viitestandardit	EN 358, EN 795, EN 12841		

TARKISTETTAVAT KOHTEET

ENSISIJAISET KOHTEET	Runko, sivulevyt, kitkasalpa ja ruuvit, kahva (Finch+ -malli), köysi ja päätteet, sulkurengas.
TOISSIJAISET KOHTEET	/
VAIHDETTAVAT OSAT	Köysi, suojus, sulkurengas, ruuvit.

Täytä tämä tarkastuslomake noudattamalla valmistajan antamaa tarkastusmenettelyä, valokuvia ja ohjeita, jotka ovat ladattavissa osoitteesta www.climbingtechnology.com. **Huomio!** Tarkastajan arvio poikkeaman vakavuudesta on tehtävä objektiivisten kriteerien ja saadun asiantuntijakoulutuksen perusteella. Tuottaja ei vastaa seikoista, jotka johtuvat käyttäjän tai tarkastuksesta vastaavan epätarkasti kirjaamista tiedoista.

LAITTEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUSLOMAKE

1) HISTORIA JA YLEINEN TARKASTUS

1.1	Tarkista merkintöjen olemassaolo ja lukukelpoisuus. Tarkista erityisesti CE-merkintä ja sovellettava EN normi/standardi.
1.2	Tarkista, ettei laitteen käyttöohjeissa mainittu varastointi-ikä ja/tai käyttöikä ole ylittynyt.
1.3	Tarkista, että laite on ehjä ja ettei siitä puutu osia (vertaa laitetta uuteen tuotteeseen).
1.4	Tarkista, että laitetta ei ole muokattu tehtaan ulkopuolella tai huollettu valtuuttamattoman tahon toimesta (vertaa laitetta uuteen tuotteeseen).
1.5	Tarkista, että laite ei ole ollut mukana poikkeuksellisissa tapahtumassa (esim. putoaminen korkealta tai raju isku). Tapahtumassa laite voi heikentyä huomattavasti alkuperäiseen vahvuuteen nähden, vaikka siinä ei olisikaan näkyviä vikoja tai heikkenemistä.

2) SILMÄMÄÄRÄINEN TARKASTUS

2.1	SÄÄTÖLAITTEEN TARKASTUS - SIVULEVYT/KITKASALPA/MUOVIOSAT - Tarkista, ettei vääntymiä, murtumia, viiltoja tai teräviä reunoja ole. Varmista, ettei kulumisjälkiä ole, kiinnittäen erityisesti huomiota kohtiin, jotka ovat kosketuksissa köyteen tai sulkurenkaaseen. - KITKASALPA - Tarkista, ettei vääntymiä, murtumia tai teräviä reunoja ole. Varmista, että syvyydeltään yli 1 mm:n viiltoja ei ole. Varmista, ettei syvyydeltään yli 1 mm:n kulumisjälkiä ole, kiinnittäen erityisesti huomiota kohtiin, jotka ovat kosketuksissa köyteen tai sulkurenkaaseen. - RUUVIT - Tarkista, että ruuvit ovat kunnossa ja ettei sivulevyjen välissä ole välystä.
-----	---

2.2	KÖYDEN TARKISTAMINEN 2.2.1 - MANTTELIN TARKISTAMINEN Tutki köysi koko pituudeltaan ja varmista, ettei sen manttelissa ole viiltoja, hankaumia, purkautuneita kohtia, kulumisjälkiä, syöpymistä tai jälkiä kemikaaleista. Tutki myös esim. suojusten alle jäävät alueet. 2.2.2 - YTIMEN TARKISTAMINEN - Purista köysi peukalon ja etusormen väliin ja liu'uta köysi koko pituudeltaan läpi varmistaen samalla, ettei köydessä ole pehmeitä tai jäykkiä kohtia, rikkoutuneita osia tai pullistumia (joissa ydin tulee esiin). Tutki myös esim. suojusten alle jäävät alueet. - Jos tunnet poikkeamia, taivuttele köyttä niiden kohdalla vaihdellen taitoksen astetta ja varmista, että köysi taipuu tasaisesti. Terävät kulmat tai muodonmuutokset voivat tarkoittaa, että köysi on rikki tai vaurioitunut. 2.2.3 - LIITOSKÖYDEN PÄÄN SILMUKAN TARKISTAMINEN KÖYSI - Varmista, ettei viiltoja, hankaumia, purkautuneita kohtia, kulumisjälkiä, syöpymistä tai jälkiä kemikaaleista ole. SUOJUKSET - Tarkista, ettei suojus ole vaurioitunut ja että siinä ei ole viiltoja, murtumia tai kemikaaleja. OMMELLUT LIITOKSET - Varmista, ettei katkenneita tai irrallisia lankoja, hapettumista, kulumisjälkiä, hankaumia, syöpymistä tai jälkiä kemikaaleista ole. KOUSSI - Tarkista, ettei koussi ole vaurioitunut ja ettei siinä ole viiltoja, murtumia tai kemikaaleja. 2.2.4 - LUKKOPÄÄTTEEN TARKISTAMINEN Tarkista, että pääte on kunnossa ja ettei siinä ole liiallista kulumaa tai jälkiä kemikaaleista. Tunnustele manttelia ja varmista, että köyden pää ulottuu lukkokappaletta pidemmälle. 2.2.5 - KÖYSISUOJA Tarkista, ettei köysisuoja ole vaurioitunut ja ettei siinä ole viiltoja, irrallisia lankoja tai liiallista kulumaa. Jos vikoja löytyy, tarkista huolellisesti suojan alla oleva köysi. Jos köysisuoja puuttuu tai on vaurioitunut, asenna tai vaihda suoja. <u>Kun tarkistus on tehty:</u> jos köydessä ja/tai sen suojuksessa havaitaan vaurioita, vaihto on mahdollista suorittaa vain yhteensopivilla varaosilla ja noudattamalla asianmukaisissa käyttäjän ohjeissa neuvottua menettelyä.
2.3	LIITOSKÖYDEN KIINNITTIMEN TARKISTAMINEN (JOS SELLAINEN ON) 2.3.1 - RUNGON TARKISTAMINEN - Tarkista, ettei muodonmuutoksia, viiltoja, murtumia, syöpymistä tai hapettumista ole. - Varmista, ettei syvyydeltään yli 1 mm:n kulumisjälkiä ole, kiinnittäen erityisesti huomiota kohtiin, jotka ovat kosketuksissa köyteen tai muihin laitteisiin. 2.3.2 - PORTTIEN/LUKITUSSALPOJEN TARKISTAMINEN Tarkista, ettei muodonmuutoksia, viiltoja, murtumia, syöpymistä tai hapettumista ole. Tarkista myös niittien kunto. 2.3.3 - SULKUJÄRJESTELMÄN TARKISTAMINEN Tarkista, että portti avautuu, kun lukitussalpa painetaan, kuten käyttöohjeessa on kuvattu. Tarkista, että portti ja lukitussalpa palautuvat heti automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa, kun ne vapautetaan. Tärkeää! Tarkista, että porttia ei voi avata, kun lukitusmekanismi on kytketty käyttöön. Voitele liikkuvat osat tarvittaessa laitteen käyttöohjeiden mukaisesti.
2.4	TARKISTA SÄÄTÖLAITTEEN SULKURENGAS - Tarkista, että EN 362:n mukainen ovaali sulkurengas, jossa on oikea sarjanumero, on paikallaan. Jos käytössä on alkuperäisestä liittimestä poikkeava liitin, vaihda se alkuperäisen kanssa samanlaiseen tai yhteensopivaan liittimeen ja merkitse sarjanumero tarkastuslomakkeen muistiinpanotilaan. - Tarkista sulkurenkaan kunto noudattamalla tarkastusmenettelyä ja ohjeita.

HENKILÖNSUOJAITEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTAMINEN

TYÖASEMOINTIKÖYDET/ANKKURI/LASKEUTUMISLAITE,
VASTAAVA KUIN FINCH



3) TOIMINNALLINEN TARKISTUS	
3.1	LIUKUMISEN TARKISTUS Kiinnitä laitteen päätekiinnitin ankkuripisteeseen. Pidä säätölaitteen sulkurenkaasta kiinni yhdellä kädellä ja paina sitä alaspäin. Lyhennä köyden vapaata puolta ja varmista, että se kulkee lyhennyksen aikana ja pysähtyy, kun se vapautetaan.
3.2	LUKITUKSEN TARKISTUS Vedä säätölaitteen sulkurengasta voimakkaasti alas ja varmista, että laite pysyy lukittuna. Köysi voi liukua tähän suuntaan vain, kun laitetta käytetään manuaalisesti käyttöohjeiden mukaan.
3.3	VAPAUTUKSEN TARKISTUS (Finch-malli) Pidä säätölaitteen sulkurenkaasta kiinni yhdellä kädellä ja paina sitä alaspäin. Pidä toisella kädellä kiinni säätölaitteesta, kierrä sitä hieman ja tarkista samalla, että köyden vapautus onnistuu oikein.
3.4	OHJAUSKAHVAN TARKISTUS (Finch+ -malli) Tarkista, että ohjauksahva pääsee kääntymään ja palautumaan automaattisesti ilman esteitä. Tarvittaessa puhdista paineilmalla ja voitele silikonipohjaisella spray-öljyllä laitteen käyttöohjeiden mukaisesti.
3.5	VAPAUTUKSEN TARKISTUS (Finch+ -malli) Pidä säätölaitteen sulkurenkaasta kiinni yhdellä kädellä ja paina sitä alaspäin. Pidä toisella kädellä kiinni ohjauksahvasta, kierrä sitä hieman ja tarkista samalla, että köyden vapautus onnistuu oikein.
3.6	KIINNITYSRUUVIEN TARKISTUS Tarkista kahden kiinnitysruuvien oikea kiristys momenttiavaimella: • suuri ruuvi: 4,8÷5 Nm; • pieni ruuvi: 1,8÷2 Nm. Jos ruuvit on tarpeen vaihtaa, uusien ruuvien kierteisiin täytyy lisätä ruuvilukitetta.

Tarkastajan arvio poikkeaman vakavuudesta on tehtävä objektiivisten kriteerien ja saadun asiantuntijakoulutuksen perusteella. Tuottaja ei vastaa seikoista, jotka johtuvat käyttäjän tai tarkastamisesta vastaavan epätarkasti kirjaamista tiedoista.

VALOKUVALIITE

TYÖASEMOINTIKÖYDET/ANKKURI/LASKEUTUMISLAITE, VASTAAVA KUIN FINCH



Köysi on kulunut.



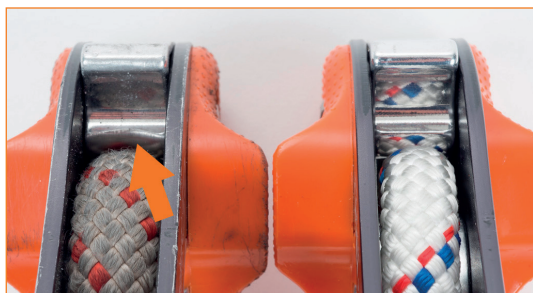
Köyden mantteli on vaurioitunut: köyden ydin on näkyvissä.



Köysi on vaurioitunut. Katso, miten vahingoittumattoman osan taitos (taittuu tasaisesti, alla vasemmalla) poikkeaa vaurioituneen osan taitoksesta (taittuu epätasaisesti, yllä oikealla).



Köyden ydin on vaurioitunut. Tällaiset vahingot havaitaan parhaiten köyttä tunnustelemalla, mutta köydessä on myös nähtävissä lievä kaventuma.



Säätimen salpa on erittäin kulunut: katso, miten uuden laitteen salpa (oikealla) poikkeaa kuluneesta laitteesta (vasemmalla).



Päätelenkki on vaurioitunut: koussi ja kutistepinta puuttuvat osittain, tikkaus ja köysi ovat kuluneet ja merkintälappu on lukukelvoton.



Säätimen ruuvi on löysällä.

🔧 Lisää kierteisiin matalalujuuksista ruuvilukitetta ja kiristä tiukaksi.



Säätimen ruuvi puuttuu.

🔧 Asenna tilalle ilmoitettu varaosa. Lisää kierteisiin matalalujuuksista ruuvilukitetta ja kiristä tiukaksi.

VALOKUVALIITE

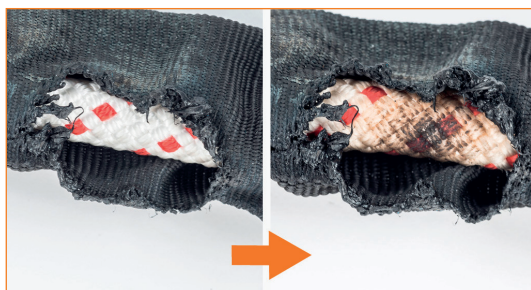
TYÖASEMOINTIKÖYDET/ANKKURI/LASKEUTUMISLAITE, VASTAAVA KUIN FINCH



Köyden ydin tulee esiin.



Selvä palojälki suojuksessa. **Tärkeää!** Tarkista köysi koko pituudeltaan: köysi on voinut vaurioitua samalla tavalla kuin suojuskin.



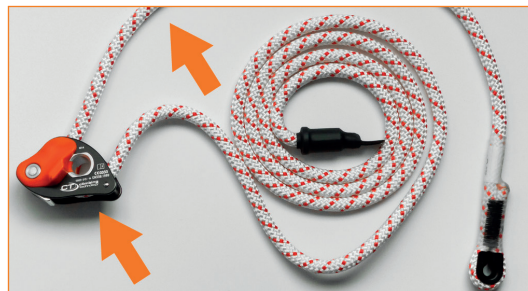
Selvä palojälki suojuksessa. **Tärkeää!** Tarkista köysi koko pituudeltaan: köysi on voinut vaurioitua samalla tavalla kuin suojuskin.



Köysi on erittäin likainen, ja siinä on jälkiä vieraista kemikaaleista.



Säätimen salpa on jumiutunut vierasesineen tai keräytyneen aineksen vuoksi.



Säätimen sulkurengas ja köyden suojus puuttuvat.
🔧 Jos muita vikoja ei ole, asenna puuttuvien osien tilalle ilmoitetut varaosat.